

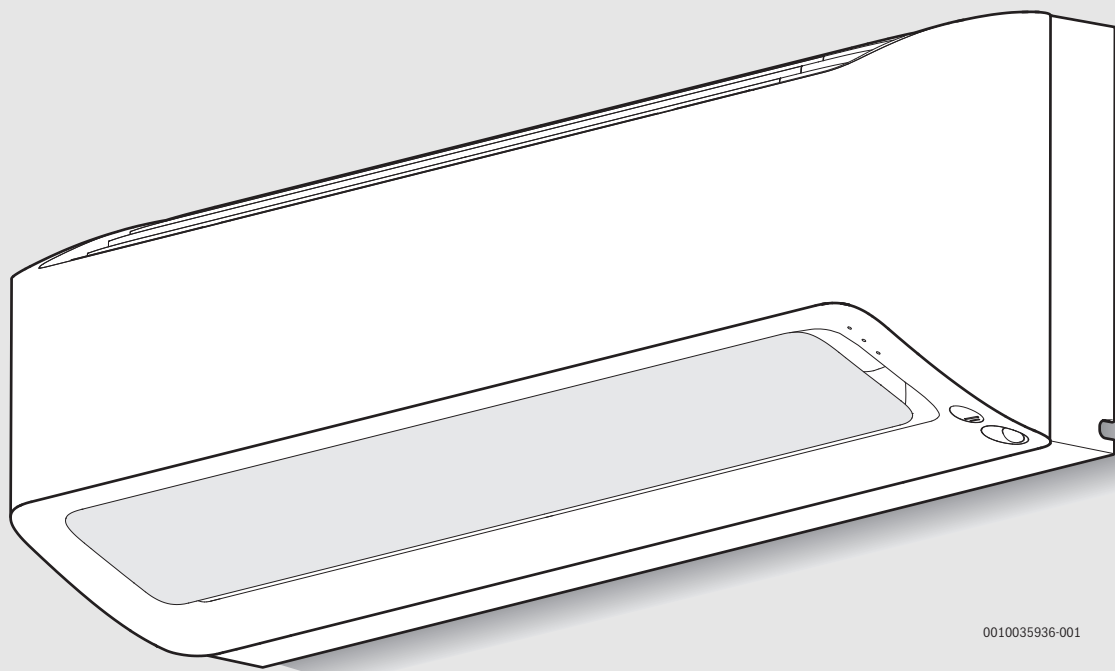


# BOSCH

## Climate 6000i/8000i

CL6001i-Set 25 HE, CL6001i-Set 35 HE, CL8001i-Set 25 HE (T/S/R), CL8001i-Set 35 HE (T/S/R)

<b>de</b>	Split-Klimagerät	Installationsanleitung . . . . .	2
<b>en</b>	Split air conditioner	Installer Guide . . . . .	10
<b>fr</b>	Climatiseur split	Notice d'installation . . . . .	17
<b>bg</b>	Климатична сплит система	Ръководство за монтаж . . . . .	25
<b>fl</b>	Split-airconditioning	Installatiehandleiding . . . . .	33
<b>el</b>	Κλιματιστικό Split_type	Οδηγίες εγκατάστασης . . . . .	41
<b>hr</b>	Mono split klima-uređaj	Upute za instalaciju . . . . .	49
<b>hu</b>	Split klímakészülék	Szerelési útmutató . . . . .	56
<b>it</b>	Condizionatore split	Istruzioni per l'installazione . . . . .	64
<b>nl</b>	Split-airconditioning	Installatie-instructie . . . . .	72
<b>pl</b>	Urządzenie klimatyzacyjne split	Instrukcja montażu . . . . .	80
<b>ro</b>	Aparat de aer condiționat	Instrucțiuni de instalare . . . . .	88
<b>sr/crn</b>	Split klima uređaj	Uputstvo za instalaciju . . . . .	96
<b>tr</b>	Split tipi klima cihazı	Montaj kılavuzu . . . . .	103



0010035936-001



## Cuprins

<b>1</b>	<b>Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță . . . . .</b>	<b>88</b>
1.1	Explicarea simbolurilor . . . . .	88
1.2	Instrucțiuni generale de siguranță . . . . .	88
1.3	Indicații referitoare la aceste instrucțiuni . . . . .	89
<b>2</b>	<b>Date despre produs . . . . .</b>	<b>89</b>
2.1	Declarație de conformitate . . . . .	89
2.2	Declarație UE de conformitate simplificată privind echipamentele radio . . . . .	89
2.3	Pachet de livrare . . . . .	89
2.4	Dimensiuni și distanțe minime . . . . .	90
2.4.1	Unitate interioară și unitate exterioară . . . . .	90
2.4.2	Conducte pentru agentul frigorific . . . . .	90
<b>3</b>	<b>Instalare . . . . .</b>	<b>90</b>
3.1	Înainte de instalare . . . . .	90
3.2	Cerințe cu privire la camera de amplasare . . . . .	90
3.3	Montajul aparatului . . . . .	91
3.3.1	Montarea unității interioare . . . . .	91
3.3.2	Montarea unității exterioare . . . . .	91
3.4	Racordarea țevilor . . . . .	91
3.4.1	Racordarea conductelor de agent frigorific la unitatea interioară și unitatea exterioară . . . . .	91
3.4.2	Racordați evacuarea condensului la unitatea interioară . . . . .	92
3.4.3	Verificarea etanșeității și umplerea instalației . . . . .	92
3.5	Conexiune electrică . . . . .	92
3.5.1	Indicații generale . . . . .	92
3.5.2	Racordarea unității interne . . . . .	92
3.5.3	Racordarea unității exterioare . . . . .	93
<b>4</b>	<b>Punere în funcțiune . . . . .</b>	<b>93</b>
4.1	Listă de control pentru punerea în funcțiune . . . . .	93
4.2	Test de funcționare . . . . .	93
4.3	Predarea către utilizator . . . . .	93
<b>5</b>	<b>Remediarea defecțiunilor . . . . .</b>	<b>93</b>
5.1	Defecțiuni cu afișaj . . . . .	93
5.2	Defecțiuni fără afișaj . . . . .	94
<b>6</b>	<b>Protecția mediului și eliminarea ca deșeu . . . . .</b>	<b>95</b>
<b>7</b>	<b>Notificare privind protecția datelor . . . . .</b>	<b>95</b>

## 1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

### 1.1 Explicarea simbolurilor

#### Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:



**PERICOL**

**PERICOL** înseamnă că pot rezulta vătămări personale grave până la vătămări care pun în pericol viața.



**AVERTIZARE**

**AVERTIZARE** înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



**PRECAUȚIE**

**PRECAUȚIE** înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.




**ATENȚIE**

**ATENȚIE** înseamnă că pot rezulta daune materiale.

#### Informații importante



Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

Atingeți simbolul	Semnificație
	Avertizare cu privire la materialele inflamabile: Agentul frigorific R32 din acest produs este un gaz cu inflamabilitate redusă și toxicitate redusă (A2L sau A2).
	Întreținerea trebuie să fie realizată de o persoană calificată, respectând indicațiile din instrucțiunile de întreținere.
	Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare în timpul procesului de utilizare.

Tab. 1

### 1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

#### ⚠ Indicații privind grupul țintă

Aceste instrucțiuni de instalare se adresează specialiștilor din domeniul tehnologiei de răcire și climatizare, precum și al electrotehnicii. Trebuie respectate indicațiile din toate instrucțiunile relevante pentru instalație. Nerespectarea poate conduce la daune materiale și/sau daune personale și pericol de moarte.

- ▶ Citiți instrucțiunile de instalare ale tuturor componentelor instalației înainte de instalare.
- ▶ Țineți cont de indicațiile de siguranță și de avertizare.
- ▶ Țineți cont de prevederile naționale și regionale, reglementările tehnice și directive.
- ▶ Documentați lucrările executate.

### **⚠ Utilizarea conform destinației**

Aparatul nu este destinat uzului comercial. Utilizarea neconformă cu destinația a aparatului și daunele rezultate în urma acesteia nu sunt acoperite de garanție.

### **⚠ Pericole generale din cauza agentului frigorific**

- ▶ Acest aparat este umplut cu agentul frigorific R32. Agentul frigorific sub formă de gaz poate forma gaze toxice la contactul cu focul.
- ▶ Dacă au loc scurgeri de agent frigorific în timpul instalării, aerisiți temeinic camera.
- ▶ După instalare, verificați etanșeitatea instalației.
- ▶ Nu permiteți pătrunderea altor substanțe decât agentul frigorific (R32) în circuitul de agent frigorific.

### **⚠ Siguranța aparatelor electrice pentru uz casnic și similar**

Pentru a evita punerea în pericol prin aparate electrice se impun următoarele indicații conforme cu EN 60335-1:

„Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de persoane cu o capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă, sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost informate cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și lucrările de întreținere destinate utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.“

„Dacă se deteriorează cablul de conectare la rețea, acesta trebuie înlocuit de către serviciul pentru clienți ori de către o persoană calificată, pentru a se evita punerea în pericol.“

### **⚠ Predarea către utilizator**

La predare, instruiți utilizatorul cu privire la operarea și condițiile de operare ale instalației de aer condiționat.

- ▶ Explicați modul de operare – în special operațiunile relevante pentru siguranță.

- ▶ Informați utilizatorul, în mod special, cu privire la următoarele puncte:
  - Modificările sau reparațiile trebuie efectuate numai de către o firmă de specialitate autorizată.
  - Pentru a garanta o utilizare sigură și ecologică este necesară efectuarea unei verificări tehnice cel puțin o dată pe an precum și a lucrărilor de curățare și întreținere necesare.
- ▶ Identificați urmările posibile (vătămări ale persoanelor, pericol de moarte sau daune materiale) ale omiterii sau realizării necorespunzătoare a unor lucrări de verificare tehnică, curățare sau întreținere.
- ▶ Predați utilizatorului instrucțiunile de instalare și de utilizare pentru a le păstra.

### **1.3 Indicații referitoare la aceste instrucțiuni**


Figurile pot fi găsite la sfârșitul acestor instrucțiuni. Textul conține referințe la figuri.

În funcție de model, produsele pot fi diferite de reprezentarea din aceste instrucțiuni.

## **2 Date despre produs**

### **2.1 Declarație de conformitate**

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare cerințelor europene și naționale.

 Prin intermediul marcatului CE este declarată conformitatea produsului cu toate prescripțiile legale UE aplicabile, prevăzute la nivelul marcatului.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil pe Internet: [www.bosch-climate.ro](http://www.bosch-climate.ro).

### **2.2 Declarație UE de conformitate simplificată privind echipamentele radio**

Prin prezenta, Bosch Thermotechnik GmbH declară faptul că produsul Climate 6000i/8000i prezentat în prezentele instrucțiuni corespunde tehnologiei echipamentelor radio prezentate în directiva 2014/53/UE.

Textul complet al declarației UE de conformitate este disponibil pe Internet: [www.bosch-climate.ro](http://www.bosch-climate.ro).

### **2.3 Pachet de livrare**

#### **Legendă la Fig. 1:**

- [1] Unitate exterioară (umplută cu agent frigorific)
- [2] Unitate interioară (umplută cu azot)
- [3] Placă de racord pentru montaj
- [4] Tablă cu efect de oglindă (numai pentru tipuri colorate CLC8001i... T/S/R)<sup>1)</sup>
- [5] Capac detașabil borne cu șurub
- [6] Telecomandă cu baterii
- [7] Set de broșuri pentru documentația produsului
- [8] Material de fixare (7 șuruburi lungi, 1 șurub special pentru fixarea telecomenzii și 8 dibluri pentru perete)
- [9] Tablă (pentru fixarea cablurilor la descărcarea de tracțiune)
- [10] Conexiune de evacuare și vană de evacuare (numai pentru tipuri CLC8001i...)
- [11] Racord de evacuare (numai pentru tipuri CLC6001i...)

1) Fixarea tablei cu efect de oglindă → Fig. 10

## 2.4 Dimensiuni și distanțe minime

### 2.4.1 Unitate interioară și unitate exterioară

Fig. 2

[1] Dibluri pentru perete (pachet de livrare)

[2] Șurub special (pachet de livrare)

A Tipul CLC8001i...

B Tipul CLC6001i...

### 2.4.2 Conducte pentru agentul frigorigen

Legendă la Fig. 3:

[1] Țeavă de pe partea de gaz

[2] Țeavă de pe partea de lichid

[3] Cot cu formă de sifon ca separator de ulei



Atunci când unitatea exterioară este amplasată mai sus decât unitatea interioară, realizați un cot cu formă de sifon pe partea de gaz după maxim 6 m și un cot cu formă de sifon la fiecare 6 m după aceea (→ Fig. 3, [1]).

- ▶ Respectați lungimea maximă a țevii și diferența maximă de înălțime între unitatea interioară și unitatea exterioară.

	Lungimea maximă a țevii <sup>1)</sup> [m]	Diferență maximă de înălțime [m]
Toate tipurile	≤ 15	≤ 10

1) Partea de gaze sau partea de lichide

Tab. 2 Lungimea țevii și diferența de înălțime

Tip de echipament	Diametru țeavă	
	Parte de lichide [mm]	Partea de gaze [mm]
Toate tipurile	6,35 (1/4")	9,53 (3/8")

Tab. 3 Diametru țeavă în funcție de tipul de echipament

Diametru țeavă [mm]	Diametru alternativ țeavă [mm]
6,35 (1/4")	6
9,53 (3/8")	10

Tab. 4 Diametru alternativ țeavă

Specificație privind țeava	
Lungime min. a țevii	3 m
Lungime standard a țevii	5 m
Agent frigorific suplimentar la o lungime a țevii mai mare de 7,5 m (partea de lichide)	CLC6001i...: 15 g/m CLC8001i...: 0 g/m
Grosimea țevii la un diametru al țevii cuprins între 6,35 mm și 12,7 mm	≥ 0,8 mm
Grosimea izolației termice	≥ 6 mm
Materialul de izolație termică	Spumă polietilenă

Tab. 5



Lungimea conductei fără alimentare suplimentară cu agent frigorific este de 7,5 m. În cazul unei conducte mai lungi, cantitatea de agent frigorific adăugată depinde de lungimea țevii. În acest caz, cantitatea maximă de alimentare este de 1100 g.

## 3 Instalare

### 3.1 Înainte de instalare



#### PRECAUȚIE

**Pericol de vătămare din cauza muchiiilor ascuțite!**

- ▶ La instalare, purtați mănuși de protecție.



#### PRECAUȚIE

**Pericol de ardere!**

Țevile sunt foarte fierbinți în timpul funcționării.

- ▶ Asigurați-vă că țevile s-au răcit înainte de a le atinge.

- ▶ Verificați dacă produsul livrat este intact.
- ▶ Verificați dacă la deschiderea țevilor unității interioare se poate detecta un zgomot produs din cauza subpresiunii.

### 3.2 Cerințe cu privire la camera de amplasare

- ▶ Respectați distanțele minime (→ Fig. 4).

#### Unitate internă

- ▶ Unitatea interioară nu trebuie instalată într-o încăpere în care funcționează surse de aprindere deschise (de ex. flăcări deschise, un aparat cu gaz în funcțiune sau un sistem de încălzire electric în funcțiune).
- ▶ Aparatul poate fi instalat într-o încăpere cu o suprafață de 4 m<sup>2</sup>, cât timp înălțimea de instalare este de minim 2,5 m. În cazul unei înălțimi de instalare mai mici, suprafața trebuie să fie mai mare în mod proporțional.
- ▶ Locul de instalare nu trebuie să se afle la o înălțime mai mare de 2000 m deasupra nivelului mării.
- ▶ Nu amplasați obstacole pe calea de intrare a aerului și calea de ieșire a aerului, pentru a permite circulația liberă a aerului. În caz contrar, poate avea loc pierderea de putere și poate fi generat un nivel ridicat de presiune acustică.
- ▶ Televizoarele, aparatele radio și alte aparate similare trebuie ținute la minim 1 m distanță de aparat și de telecomandă.
- ▶ Pentru montarea unității interioare, alegeți un perete care amortizează vibrațiile.

În cazul unei înălțimi de instalare mai mici, suprafața trebuie să fie mai mare în mod proporțional.

#### Unitate externă

- ▶ Nu expuneți unitatea exterioară la vapori de ulei de mașină, surse de vapori fierbinți, gaz sulfuric etc.
- ▶ Nu instalați unitatea exterioară direct pe apă și nu o expuneți la briză maritimă.
- ▶ Unitatea exterioară nu trebuie să fie niciodată acoperită de zăpadă.
- ▶ Aerul de ieșire sau zgomotele de funcționare nu trebuie să fie deranjante.
- ▶ Aerul trebuie să circule liber în jurul unității externe, însă aparatul nu trebuie să fie expus la vânturi puternice.
- ▶ Condensul generat în timpul funcționării trebuie să poată fi evacuat fără probleme. Dacă este necesar, montați un furtun de evacuare. În regiunile reci, nu este recomandată montarea unui furtun de evacuare, pentru că acesta poate îngheța
- ▶ Amplasați unitatea exterioară pe o suprafață stabilă.

### 3.3 Montajul aparatului

#### ATENȚIE

#### Daune materiale cauzate de montarea necorespunzătoare!

Montarea necorespunzătoare poate avea ca rezultat căderea aparatului de pe perete.

- ▶ Montați aparatul doar pe un perete stabil și drept. Peretele trebuie să poată susține greutatea aparatului.
- ▶ Utilizați numai șuruburi și dibluri pentru perete adecvate pentru tipul de perete și greutatea aparatului.

#### 3.3.1 Montarea unității interioare

- ▶ Deschideți cutia de carton și scoateți unitatea interioară.
- ▶ Așezați unitatea interioară cu componentele adaptate la forma produsului ale ambalajului pe partea frontală.
- ▶ Îndepărtați placa de montaj de pe partea din spate a unității interioare.
- ▶ Stabiliți locul de montare, respectând distanțele minime de siguranță (→ Fig. 2).
- ▶ Fixați placa de montaj la nivelul peretelui cu un șurub și un diblu pentru perete prin orificiul central și ajustați-o pe orizontală (→ Fig. 4).
- ▶ Fixați placa de montaj cu încă șase șuruburi și dibluri pentru perete, astfel încât aceasta să fie lipită de perete.
- ▶ Realizați găuri de trecere prin perete pentru sistemul de țevi (poziție recomandată de trecere prin perete în spatele unității interioare → Fig. 5).



Marcajele [1] servesc la poziționarea orificiului.

- ▶ Dacă este necesar, schimbați poziția evacuării pentru condens (→ Fig. 6).



În majoritatea cazurilor, îmbinările filetate ale țevilor de la nivelul unității interioare se află în spatele unității interioare. Recomandăm prelungirea țevelor înainte de atașarea la unitatea interioară.

- ▶ Realizați îmbinările țevelor conform Cap. 3.4

- ▶ Dacă este necesar, îndoiiți țevile în direcția dorită și deschideți un orificiu de la nivelul părții laterale sau părții inferioare a tablei de acoperire (→ Fig. 8).
- ▶ Treceți țevile prin perete și atașați unitatea interioară la placa de montaj (→ Fig. 9).
- ▶ Pentru CLC8001i... T/S/R sunt disponibile table cu efect de oglindă suplimentare, care trebuie montate în locurile corespunzătoare (→ Fig. 10, [2]).
  - Determinați poziția tablelor cu efect de oglindă.<sup>1)</sup>
  - Îndepărtați folia adezivă.
  - Ajustați tablele cu efect de oglindă la tablele cu efect de oglindă [1] deja existente.

Dacă unitatea interioară trebuie îndepărtată de la nivelul plăcii de montaj:

- ▶ Apăsați pe marcajele din partea inferioară a unității interioare și trageți unitatea interioară în față (→ Fig. 11, [1]).



În cazul tipurilor colorate CLC8001i..., aceste marcaje nu sunt vizibile, deoarece în locul respectiv este montată o tablă cu efect de oglindă. Totuși, în acest mod, unitatea interioară poate fi îndepărtată de la nivelul peretelui apăsând pe locurile corespunzătoare.

#### 3.3.2 Montarea unității exterioare

- ▶ Îndreptați cutia în sus.
- ▶ Tăiați și îndepărtați benzile de închidere.
- ▶ Trageți cutia în sus și îndepărtați ambalajul.
- ▶ În funcție de tipul de instalare, pregătiți și montați o consolă de montare la sol sau o consolă de montare pe perete.
- ▶ Amplasați sau suspendați unitatea externă, utilizând amortizoarele de vibrații incluse în pachetul de livrare sau asigurate de client pentru picioare.
- ▶ La instalarea cu consolă de montare la sol sau consolă de montare pe perete, atașați vana de evacuare [2] inclusă în pachetul de livrare și cotul de evacuare [3] la orificiul de evacuare [1] (→ Fig. 12).



În cazul în care scurgerea apei cauzează probleme, racordați un furtun de evacuare [4] disponibil în comerț.

- ▶ Îndepărtați capacul pentru racordurile de conductă (→ Fig. 13).
- ▶ Realizați îmbinările țevelor conform Cap. 3.4
- ▶ Montați capacul pentru racordurile de conductă la loc.

### 3.4 Racordarea țevelor

#### 3.4.1 Racordarea conductelor de agent frigorific la unitatea interioară și unitatea exterioară



#### PRECAUȚIE

#### Scurgere de agent frigorific la nivelul îmbinărilor neetanșe

Agentul frigorific se poate scurge prin îmbinările realizate necorespunzător ale țevelor.

- ▶ La refolosirea îmbinărilor evazate, pregătiți din nou piesa evazată.



Țevile din cupru sunt disponibile cu dimensiuni metrice și dimensiuni măsurate în inci, filetele piulițelor cu guler sunt însă aceleași. Îmbinările filetate evazate de la nivelul unității interioare și al unității exterioare sunt prevăzute pentru dimensiuni măsurate în inci.

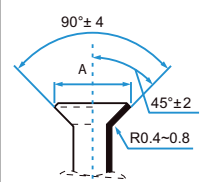
- ▶ La utilizarea țevelor de cupru metrice, schimbați piulițele cu guler cu unele cu un diametru adecvat (→ Tab. 6).

- ▶ Determinați diametrul țevii și lungimea țevii (→ pagina 90).
- ▶ Tăiați țeava cu un dispozitiv de tăiat țevi (→ Fig. 7).
- ▶ Debavurați interiorul capetelor țevelor și îndepărtați fragmentele de dimensiuni mici.
- ▶ Montați piulița pe țeavă.
- ▶ Extindeți țeava cu o sculă de evazare la dimensiunea din Tab. 6. Piulița trebuie să poată fi împinsă ușor până la margine, dar nu mai mult.
- ▶ Conectați țeava și strângeți înfiletarea la cuplul de strângere din Tab. 6.
- ▶ Repetați pașii de mai sus pentru a doua țeavă.

1) În funcție de poziția țevelor, sunt necesare fie toate cele 4 table cu efect de oglindă, fie doar 3.

**ATENȚIE****Randament redus prin transfer termic între conductele de agent frigorific**

- ▶ Izolați termic conductele de agent frigorific, separate una de cealaltă.
- ▶ Aplicați și fixați izolația țevilor.

Diametru exterior țevă Ø [mm]	Cuplu de strângere [Nm]	Diametru al orificiului evazat (A) [mm]	Capăt de țevă evazat	Filet de piuliță cu guler montată în prealabil
6,35 (1/4")	18-20	8,4-8,7		1/4"
9,53 (3/8")	32-39	13,2-13,5		3/8"

Tab. 6 Date caracteristice pentru îmbinarea țevilor

**3.4.2 Racordați evacuarea condensului la unitatea interioară**

Recipientul pentru condens al unității interioare este dotat cu două racorduri. Din fabrică sunt montate un furtun pentru condens și un dop, care pot fi înlocuite (→ Fig. 6).

- ▶ Montați furtunul pentru condens cu o pantă descendentă.

**3.4.3 Verificarea etanșeității și umplerea instalației****Verificarea etanșeității**

La verificarea etanșeității, respectați prevederile naționale și locale.

- ▶ Îndepărtați capacele celor trei supape (→ Fig. 14, [1], [2] și [3]).
- ▶ Conectați elementul de deschidere Schrader [6] și manometrul [4] la supapa Schrader [1].
- ▶ Însurubați elementul de deschidere Schrader și deschideți supapa Schrader [1].
- ▶ Permiteți închiderea supapelor [2] și [3] și umpleți instalația cu azot, până când presiunea 10 % crește peste valoarea nominală a presiunii, de 42,5 bar.
- ▶ Verificați dacă presiunea a rămasă neschimbată după 10 minute.
- ▶ Introduceți azot până când este atinsă presiunea nominală.
- ▶ Verificați dacă presiunea a rămasă neschimbată după minim 1 oră.
- ▶ Evacuați azot.

**Alimentarea instalației****ATENȚIE****Deranjament funcțional din cauza agentului frigorific necorespunzător**

Unitatea exterioară este umplută din fabrică cu agent frigorific R32.

- ▶ Dacă este necesară completarea cantității de agent frigorific, alimentați doar cu agent frigorific de același tip. Nu amestecați agenți frigorifici de tipuri diferite.
- ▶ Evacuați și uscați instalația cu o pompă de vid (→ Fig. 14, [5]) timp de minim 30 de minute până la aprox. -1 bar (sau aprox. 500 microni).
- ▶ Deschideți supapa superioară [3] (Partea de lichid).
- ▶ Cu ajutorul manometrului [4], verificați dacă debitul este liber.
- ▶ Deschideți supapa inferioară [2] (Partea de gaz). Agentul frigorific este distribuit în instalație.
- ▶ Ulterior, verificați raporturile presiunilor.
- ▶ Deșurubați elementul de deschidere Schrader [6] și închideți supapa Schrader [1].
- ▶ Îndepărtați pompa de vid, manometrul și elementul de deschidere Schrader.
- ▶ Montați din nou capacele supapelor.

- ▶ Montați din nou capacele pentru racordurile de conductă de la unitatea exterioară.

**3.5 Conexiune electrică****3.5.1 Indicații generale****AVERTIZARE****Pericol de moarte prin electrocutare!**

Contactul cu componentele electrice, aflate sub tensiune, poate duce la electrocutare.

- ▶ Înainte de a executa lucrări asupra componentelor electrice: întrerupeți alimentarea cu tensiune (siguranță, întrerupător automat) la nivelul tuturor polilor și asigurați împotriva conectării accidentale.
- ▶ Lucrările la nivelul instalației electrice trebuie să fie efectuate doar de către un electrician autorizat.
- ▶ Respectați măsurile de protecție conform dispozițiilor naționale și internaționale.
- ▶ În cazul riscurilor la adresa siguranței din cauza tensiunii de alimentare sau în cazul unui scurtcircuit în timpul instalării, informați operatorul în scris și nu instalați aparatul înainte de rezolvarea problemei.
- ▶ Realizați toate conexiunile electrice conform schemei de conexiuni electrice.
- ▶ Tăiați izolația cablurilor doar cu scule speciale.
- ▶ Nu brânșați alți consumatori la racordul de alimentare de la rețea al aparatului.
- ▶ Nu confundați faza și conductorul neutru. Acest lucru poate duce la deranjamente funcționale.
- ▶ În cazul unui racord fix la rețea, instalați un dispozitiv de protecție la supratensiune și un separator, proiectate pentru o putere de 1,5 ori mai mare decât puterea absorbită maximă.

**3.5.2 Racordarea unității interne**

Unitatea interioară este racordată prin intermediul unui cablu de comunicație cu 4 fire de tip HO7RN-F la unitatea externă. Secțiunea transversală a conductorului cablului de comunicație trebuie să fie de minim 1,5 mm<sup>2</sup>.


**ATENȚIE****Daune materiale din cauza racordării incorecte a unității interioare**

Unitatea interioară este alimentată cu tensiune prin unitatea exterioară.

- ▶ Racordați unitatea interioară doar la unitatea exterioară.



Pentru conectarea cablului de comunicație:

- ▶ Deschideți capacul superior și capacul frontal.
  - Desfaceți elementele de închidere ale capacului superior.
  - Sprijiniți cu corpul propriu capacul superior și demontați-l.
  - Desfaceți capacul frontal din cârlige și trageți șina longitudinală în față. (→ Fig. 15).
- ▶ Pregătiți capătul cablului de conexiune [3] pentru unitatea interioară (→ Fig. 16 până la 17).
- ▶ Îndepărtați șurubul [4] și scoateți capacul [5] de la nivelul bornei de legătură.
- ▶ Deschideți orificiul de trecere pentru cablu de la partea din spate a unității interioare și treceți cablul prin acesta.
- ▶ Racordați cablul la bornele N, 1, 2.
- ▶ Racordați conductorul de protecție [2] la .
- ▶ Notați alocarea firelor la bornele de legătură.
- ▶ Fixați din nou capacul bornei de anclanșare.
- ▶ Fixați din nou capacul frontal și capacul superior.
- ▶ Duceți cablul la unitatea exterioară.

### 3.5.3 Racordarea unității exterioare

La unitatea externă este racordat un cablu de curent electric (3 fire) și cablul de comunicație pentru unitatea interioară (4 fire). Utilizați cablul de tip H07RN-F cu o secțiune transversală a conductorului suficientă și asigurați racordul la rețea cu o siguranță (→ Tab. 7).



Unitate externă	Siguranță rețea	Secțiune transversală conductor	
		Cablu de curent	Cablu de comunicație
Toate tipurile	16 A	≥ 1,5 mm <sup>2</sup>	≥ 1,5 mm <sup>2</sup>

Tab. 7

- ▶ Pregătiți capătul cablului de curent (→ Fig. 18).
- ▶ Pregătiți capătul cablului de comunicație (→ Fig. 19).
- ▶ Îndepărtați capacele [3+6] conexiunii electrice (→ Fig. 20).



Tipul CLC6001i... dispune doar de capacul exterior [3].

- ▶ Asigurați cablul de curent electric [2] și cablul de comunicație [1] la descărcarea de tracțiune [4]. Dacă este necesar, intercalați inserția [5] inclusă în pachetul de livrare.
- ▶ Racordați cablul de curent electric la bornele N, 1 și .
- ▶ Racordați cablul de comunicație la bornele N, 1, 2 și  (alocarea firelor la bornele de legătură la fel ca în cazul unității interioare).
- ▶ Fixați din nou capacele.

## 4 Punere în funcțiune

### 4.1 Listă de control pentru punerea în funcțiune

1	Unitatea exterioară și unitatea interioară sunt montate corespunzător.	
2	Țevile sunt <ul style="list-style-type: none"> <li>• racordate,</li> <li>• izolate termic,</li> <li>• și verificate în privința etanșeității în mod corespunzător.</li> </ul>	
3	O evacuare a condensului adecvată este realizată și testată.	

4	Conexiunea electrică este realizată în mod corespunzător. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentarea cu energie electrică este în intervalul normal</li> <li>• Conductorul de protecție este montat corect</li> <li>• Cablul de conexiune este fixat la regletă</li> </ul>	
5	Toate capacele sunt montate și fixate.	
6	Tabla de ghidare a aerului a unității interioare este montată corect și actuatorul este cuplat.	

Tab. 8

### 4.2 Test de funcționare

După realizarea cu succes a instalării cu verificarea etanșeității și conexiunea electrică, sistemul poate fi testat:

- ▶ Realizați alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Porniți unitatea interioară cu telecomanda.
- ▶ Țineți apăsată tasta **ON/OFF** [1] timp de 5 secunde, pentru a seta regimul de răcire (→ Fig. 21)  
Este emis un semnal sonor și lumina de funcționare luminează intermitent.
- ▶ Testați regimul de răcire timp de 5 minute.
- ▶ Asigurați mișcarea liberă a tablei de ghidare a aerului [2].
- ▶ Selectați regimul de încălzire la telecomandă.
- ▶ Testați regimul de încălzire timp de 5 minute.
- ▶ Apăsați din nou tasta **ON/OFF**, pentru a încheia regimul de funcționare.

### 4.3 Predarea către utilizator

- ▶ Atunci când sistemul este instalat, predați instrucțiunile de instalare clientului.
- ▶ Explicați clientului modul de operare al sistemului, cu ajutorul instrucțiunilor de utilizare.
- ▶ Recomandați clientului să citească cu atenție instrucțiunile de utilizare.

## 5 Remedierea defecțiunilor

### 5.1 Defecțiuni cu afișaj





#### AVERTIZARE

#### Pericol de moarte prin electrocutare!

Contactul cu componentele electrice, aflate sub tensiune, poate duce la electrocutare.

- ▶ Înainte de a executa lucrări asupra componentelor electrice:
  - întrerupeți alimentarea cu tensiune (siguranță, întrerupător automat) la nivelul tuturor polilor și asigurați împotriva conectării accidentale.

O defecțiune la nivelul aparatului poate fi semnalizată și prin iluminarea intermitentă secvențială a următoarelor indicatoare luminoase:

- Lumină de funcționare  (verde)
- Indicator luminos temporizator  (portocaliu)
- Indicator luminos Plasmacluster (albastru)

Numărul de semnale luminoase intermitente este indicat de cifrele codului de defecțiune.

De exemplu, în cazul defecțiunii **23 - 4**, indicatorul luminos verde luminează intermitent de 2 ori, apoi indicatorul luminos portocaliu luminează intermitent de 3 ori, iar indicatorul luminos albastru de 4 ori. Alternativ, codul de defecțiune poate fi accesat prin intermediul telecomenzii → instrucțiunile de utilizare.

Atunci când o defecțiune durează mai mult de 10 minute:

- ▶ Întrerupeți alimentarea cu energie electrică pentru un scurt timp și porniți din nou unitatea interioară.

Dacă nu puteți remedia un deranjament:

- ▶ Contactați serviciul de relații cu clienții și comunicați codul de defecțiune și datele aparatului.

Cod de defecțiune	CAUZĂ POSIBILĂ
00 – 0	Regim normal de operare
01 – ...	Scurtcircuit la termistorul unității externe
02 – ...	Defecțiune din cauza temperaturii prea mari la nivelul compresorului sau schimbătorului de căldură
03 – 0	Unitatea externă este deconectată pentru scurt timp în scopul protejării.
05 – ...	Circuit electric deschis la termistorul unității externe
06 – ...	Suprasarcină din cauza cantității insuficiente de agent frigorific sau blocării orificiului de admisie/evacuare a aerului.
07 – ...	Defecțiune modul IPM sau protecție la supracurent a plăcii de bază a unității externe.
09 – ...	Defecțiune termistor sau vană cu 4 căi cantitate insuficientă de agent frigorific.
10 – ...	Defecțiune parametru în EEPROM aferent unității externe
11 – ...	Defecțiune la ventilatorul unității externe
13 – ...	Defecțiune compresor la pornire sau în timpul funcționării
14 – ...	Defecțiune la modulația impulsurilor în amplitudine
17 – ...	Conexiune electrică necorespunzătoare a aparatelor cu circuit electric deschis
18 – ...	Conexiune electrică necorespunzătoare a aparatelor cu scurtcircuit
19 – ...	Defecțiune la ventilatorul unității interioare
20 – ...	Defecțiune parametru în EEPROM aferent unității interioare
24 – ...	Defecțiune de comunicație a unității interioare cu WLAN
26 – ...	Defecțiune la un termistor al unității interioare

Tab. 9

## 5.2 Defecțiuni fără afișaj

Defecțiune	CAUZĂ POSIBILĂ	Asistență
Puterea unității interioare este prea mică.	Schimbătorul de căldură al unității exterioare sau interioare este murdar.	▶ Curățați schimbătorul de căldură al unității exterioare sau interioare.
	Prea puțin agent frigorific	▶ Verificați țevile în privința etanșeității, dacă este cazul etanșați-le din nou. ▶ Completați cu agent frigorific.
Unitatea exterioară sau unitatea interioară nu funcționează.	Lipsește alimentarea cu energie electrică	▶ Verificați racordul electric. ▶ Porniți unitatea interioară.
	Siguranța s-a declanșat.	▶ Verificați racordul electric. ▶ Înlocuiți siguranța.
Unitatea exterioară sau unitatea interioară pornește și se oprește în mod constant.	Prea puțin agent frigorific în sistem.	▶ Verificați țevile în privința etanșeității, dacă este cazul etanșați-le din nou. ▶ Completați cu agent frigorific.
	Prea mult agent frigorific în sistem.	▶ Îndepărtați agent frigorific cu un aparat pentru recuperarea agentului frigorific.
	Umiditate sau impurități în circuitul de agent frigorific.	▶ Evacuați circuitul de agent frigorific. ▶ Umpleți cu agent frigorific nou.
	Fluctuații de tensiune prea mari.	▶ Montați un regulator de tensiune.
	Compresorul este defect.	▶ Înlocuiți compresorul.

Tab. 10



## 6 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

### Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

### Deșeuri de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate. Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

### Deșeuri de echipamente electrice și electronice



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri, ci trebuie dus la un centru de colectare a deșeurilor în scopul tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țări cu reglementări privind deșeurile electronice, de ex. "Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice". Aceste prevederi definesc condițiile-cadru valabile pentru returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electronice în țările individuale.

Deoarece aparatele electronice pot conține substanțe nocive, acestea trebuie reciclate în mod responsabil, pentru a minimiza posibilele daune aduse mediului și posibilele pericole pentru sănătatea oamenilor. De asemenea, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ecologică a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, adresați-vă autorităților locale competente, firmelor de eliminare a deșeurilor sau comerciantului de la care ați achiziționat produsul.

Pentru mai multe informații, accesați:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Bateriile

Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Bateriile uzate trebuie eliminate prin intermediul sistemelor de colectare locale.

### Agent frigorific R32



Aparatul conține gaz fluorurat cu efect de seră R32 (Potențial de gaz cu efect de seră 675<sup>1</sup>) cu inflamabilitate redusă și toxicitate redusă (A2L sau A2).

Cantitatea conținută este specificată pe plăcuța de identificare a unității exterioare.

Agentul frigorific reprezintă un pericol pentru mediu și trebuie să fie colectat separat și eliminat ca deșeu.

## 7 Notificare privind protecția datelor

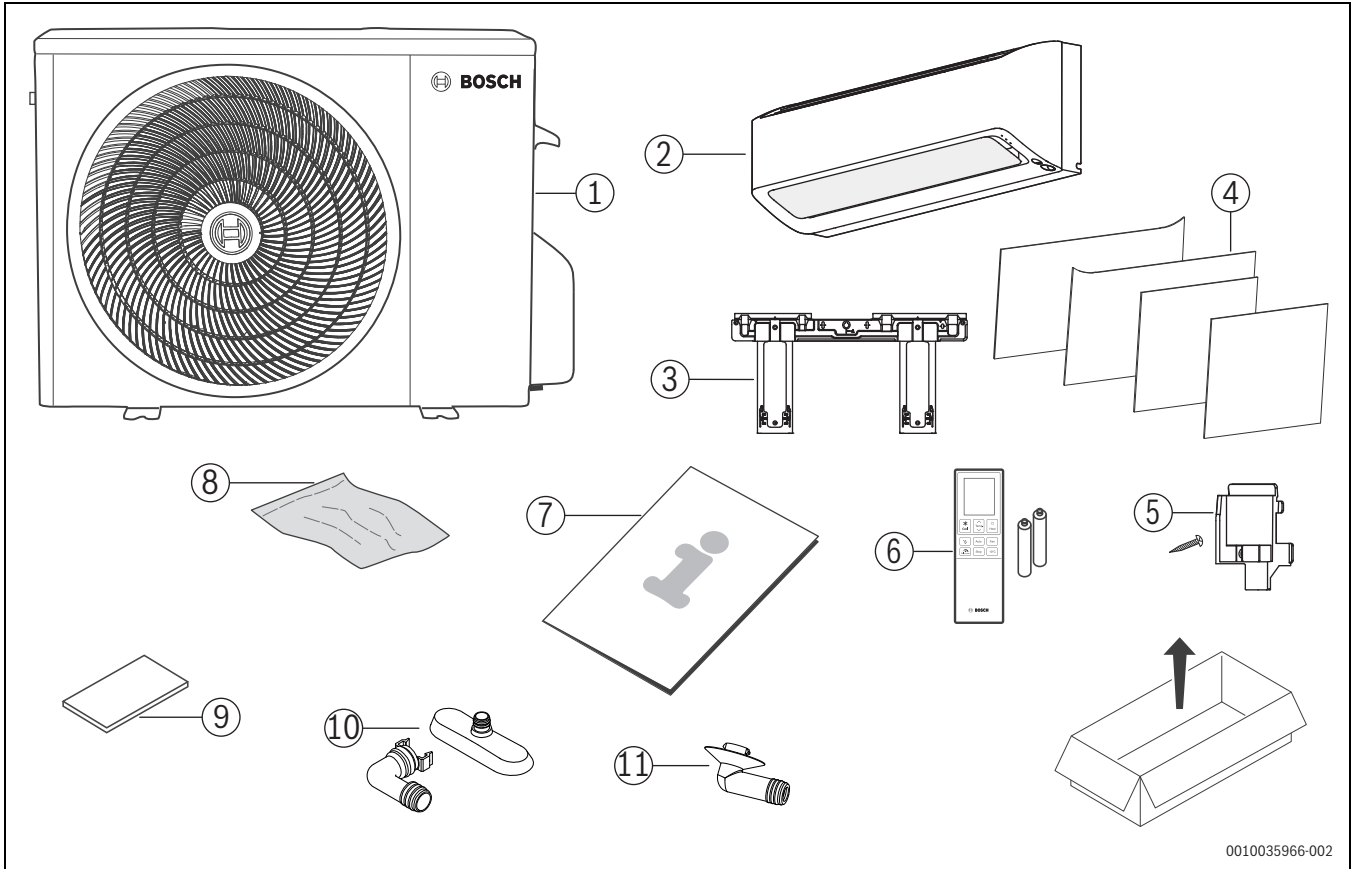


La **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucram informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de comunicare, date privind

înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6, alin. (1), lit. b) din RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD), pentru asigurarea și apărarea drepturilor noastre în legătură cu întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD). Pentru a furniza servicii, precum servicii de vânzări și marketing, management-ul contractelor, gestionarea plăților, servicii de programare, găzduirea de date și servicii call center, putem încredința și transmite datele către furnizori de servicii externi și/sau întreprinderi afiliate firmei Bosch. În anumite cazuri și numai dacă se asigură o protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Mai multe informații pot fi furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Ofițer Responsabil cu Protecția Datelor, Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

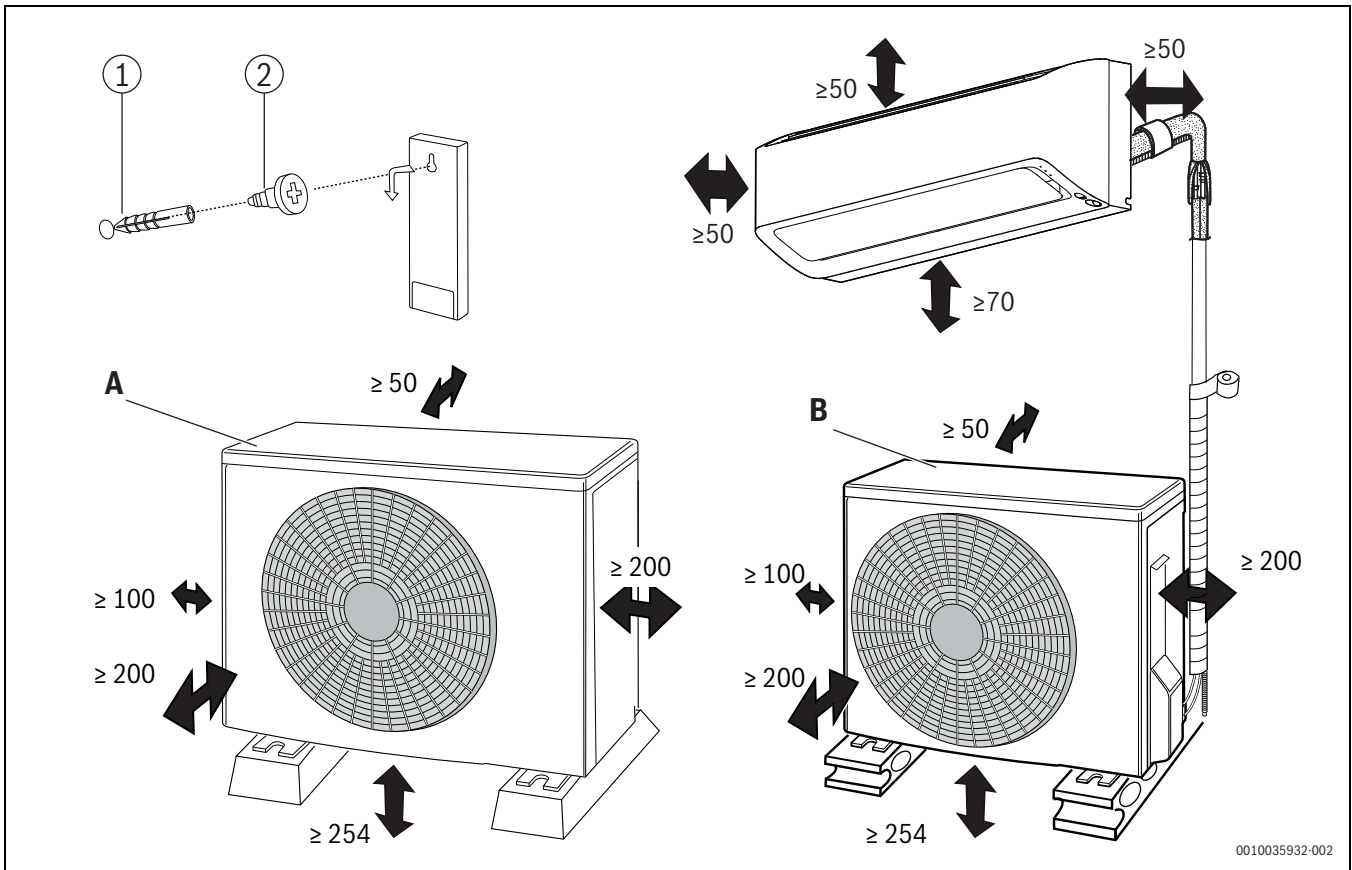
Aveți dreptul de a vă opune în orice moment prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în baza art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD din motive legate de situația dumneavoastră particulară sau în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la adresa **DPO@bosch.com**. Pentru mai multe informații, scanați codul QR.

1) în baza Anexei I a Ordonanței (UE) nr. 517/2014 a Parlamentului și Consiliului European din 16 aprilie 2014.



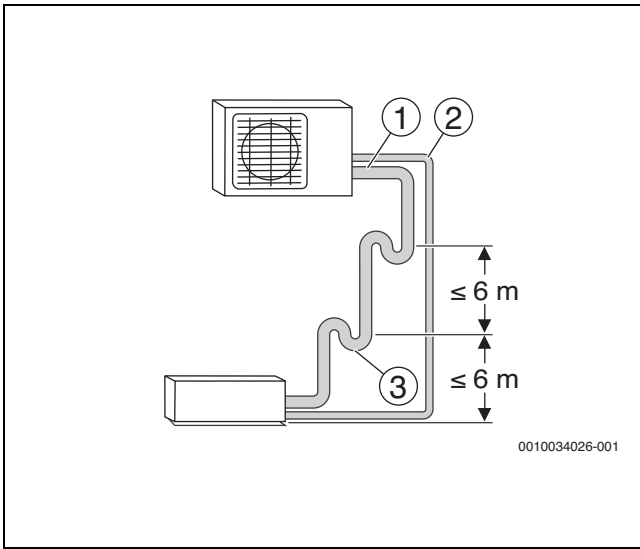
0010035966-002

1

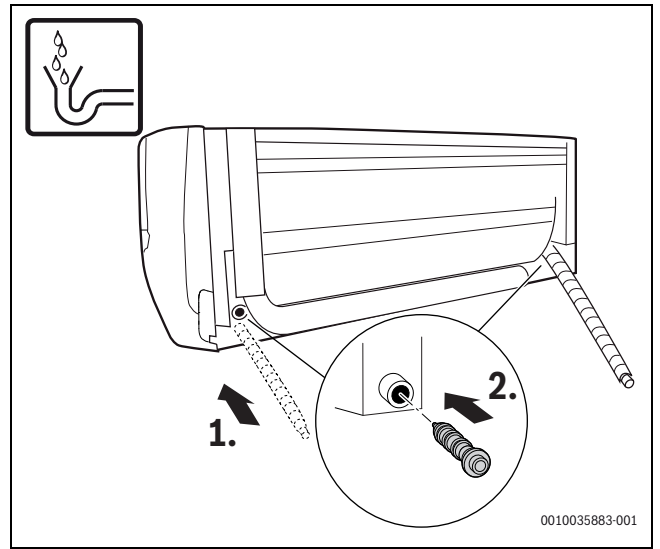


0010035932-002

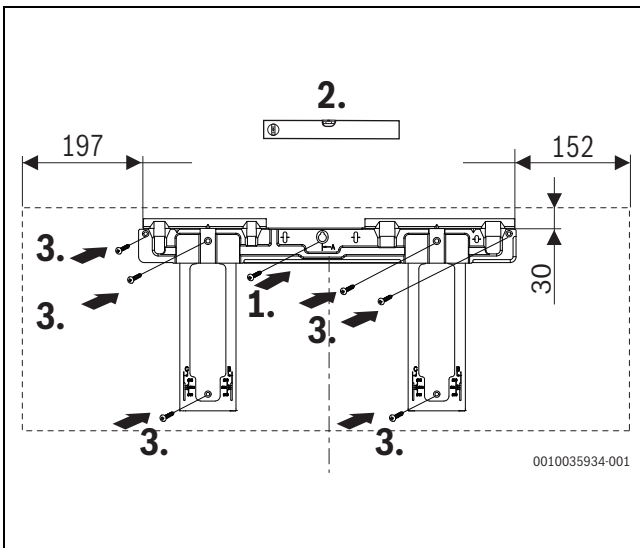
2 **A:** CLC8001i...; **B:** CLC6001i...



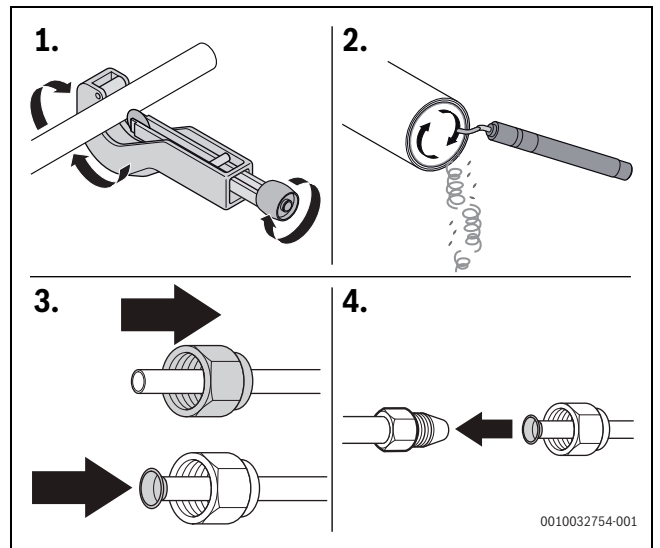
3



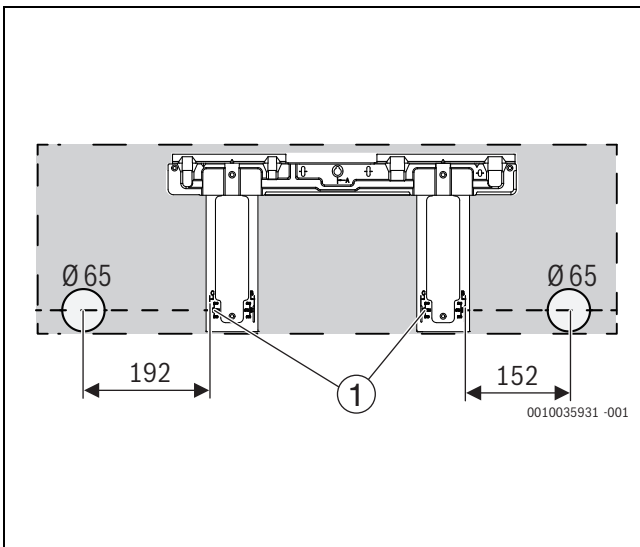
6



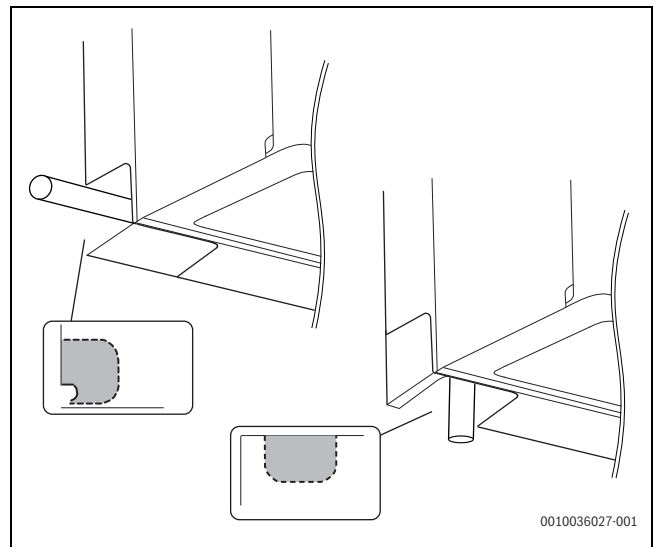
4



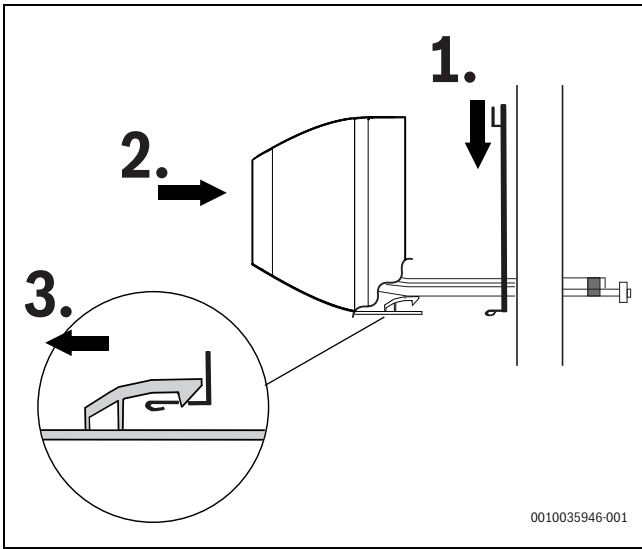
7



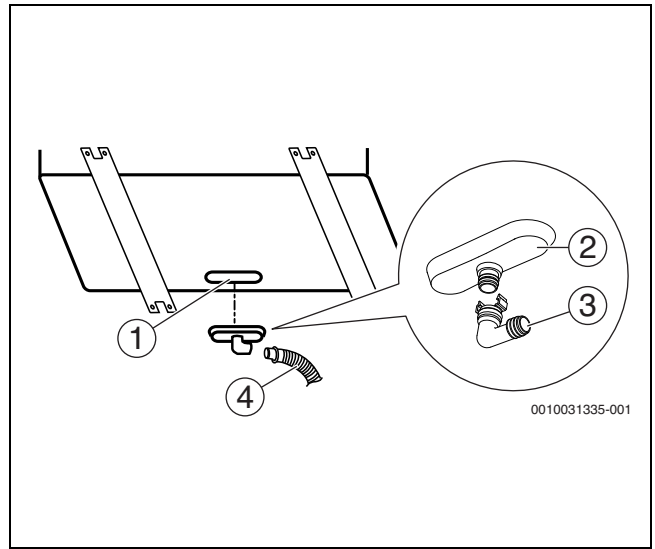
5



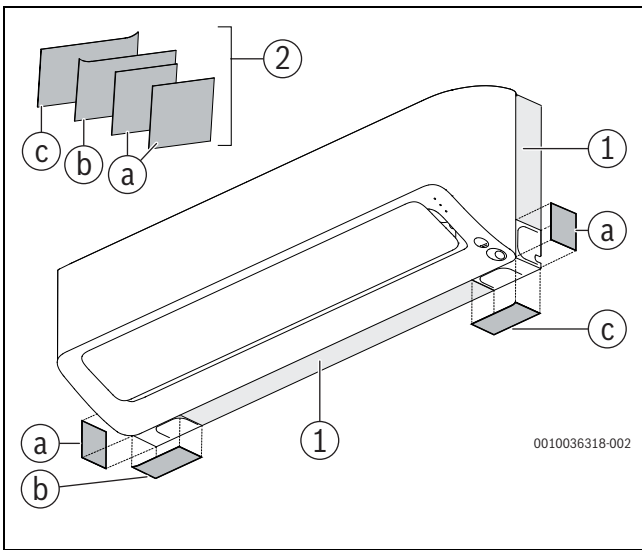
8



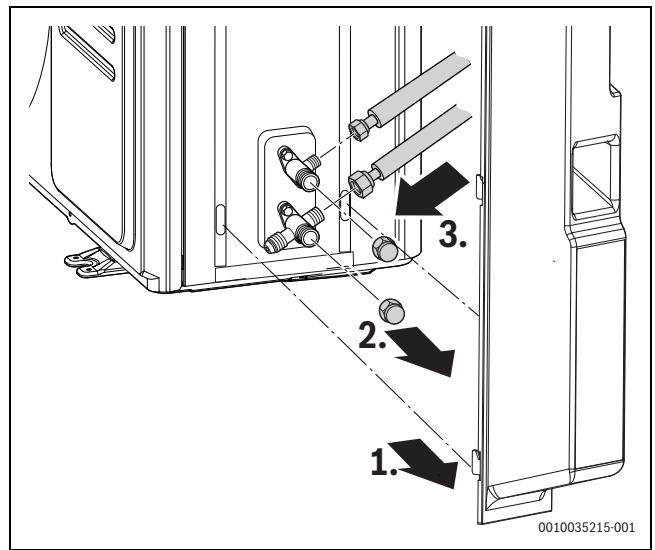
9



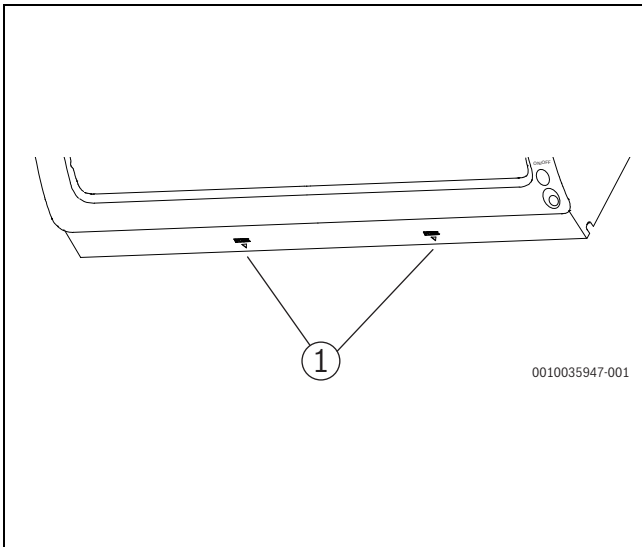
12



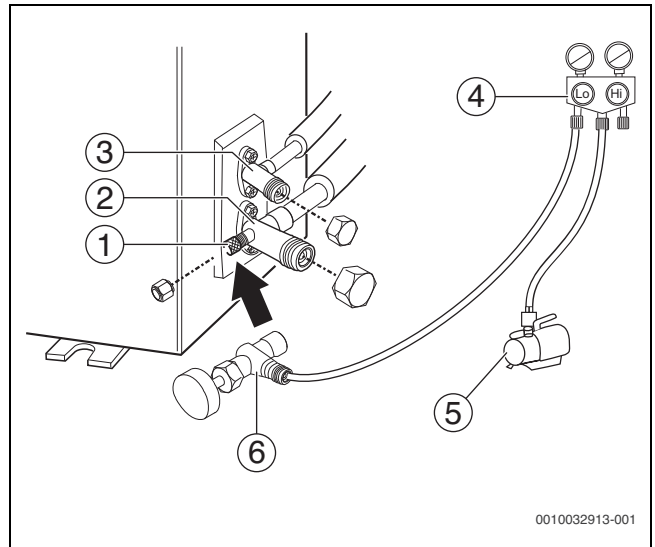
10



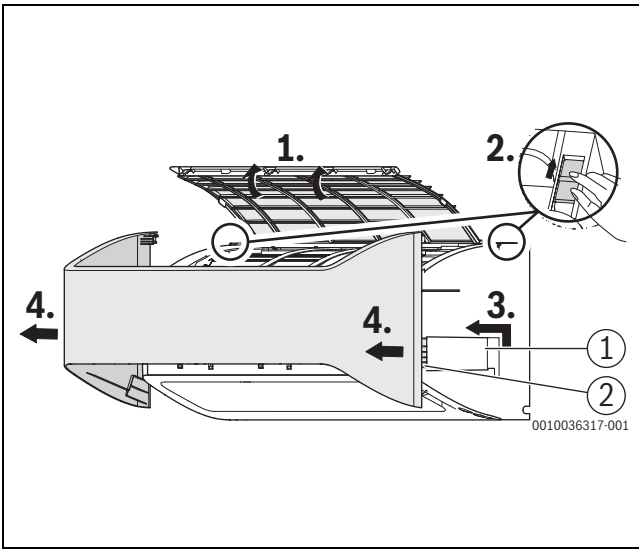
13



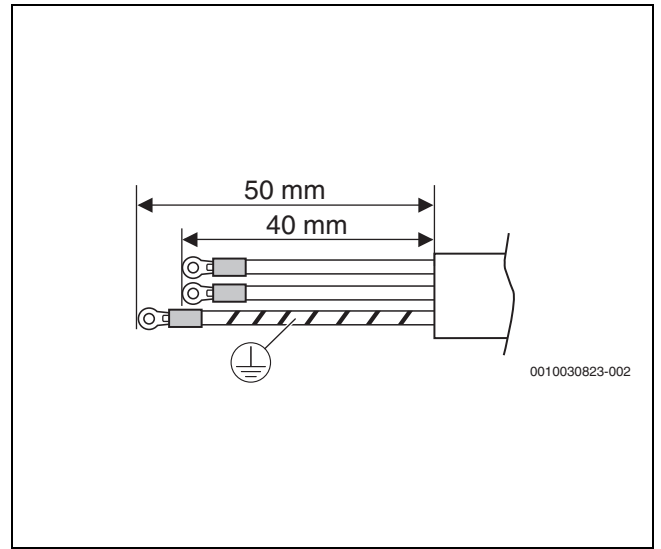
11



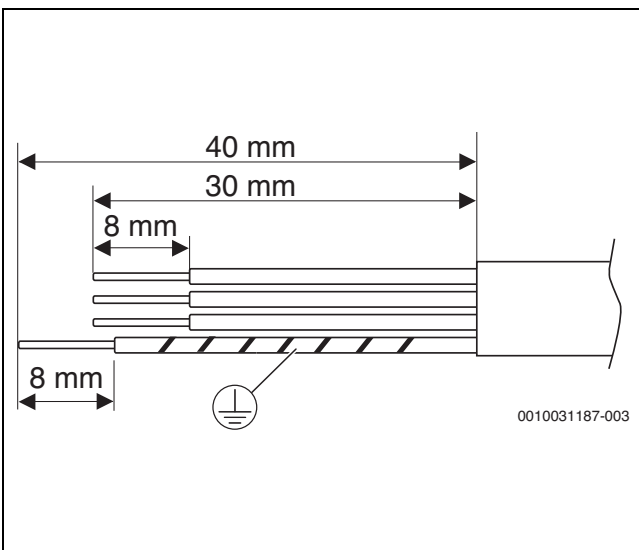
14



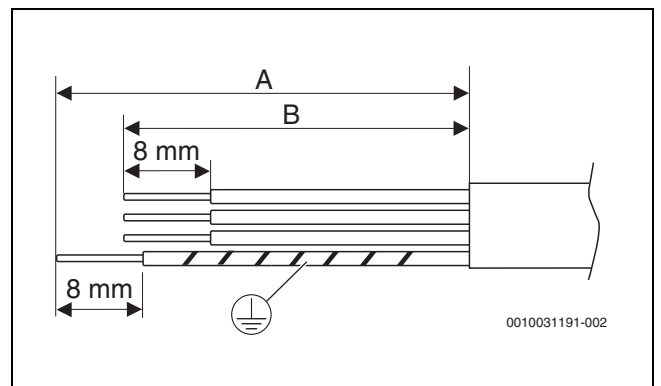
15



18



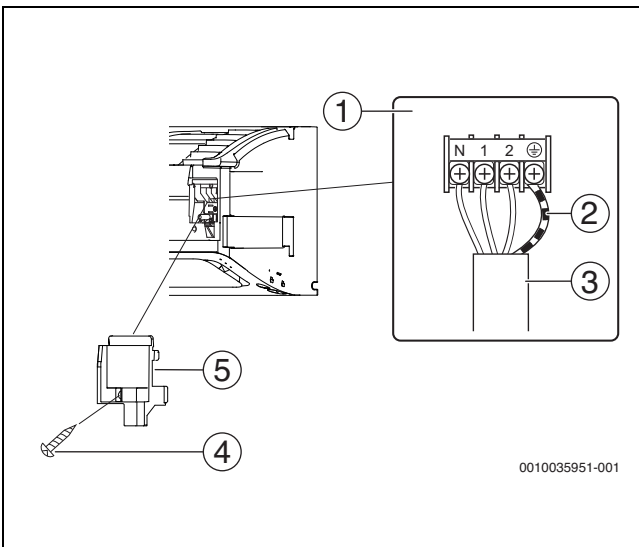
16



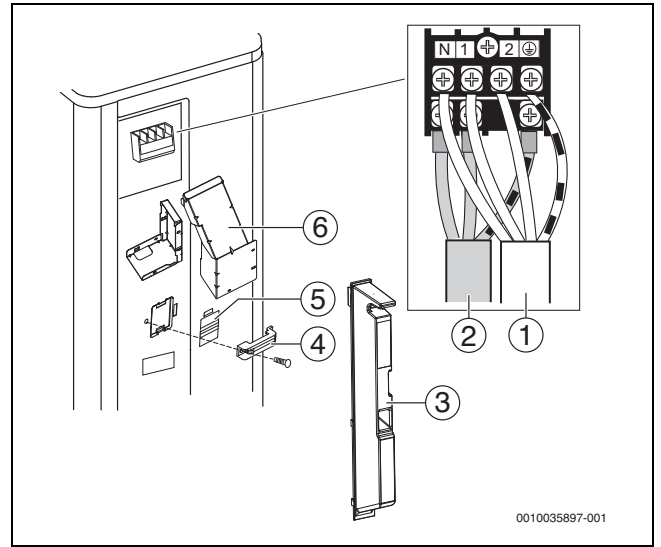
19

	A [mm]	B [mm]
CLC6001i...	50	40
CLC8001i...	65	55

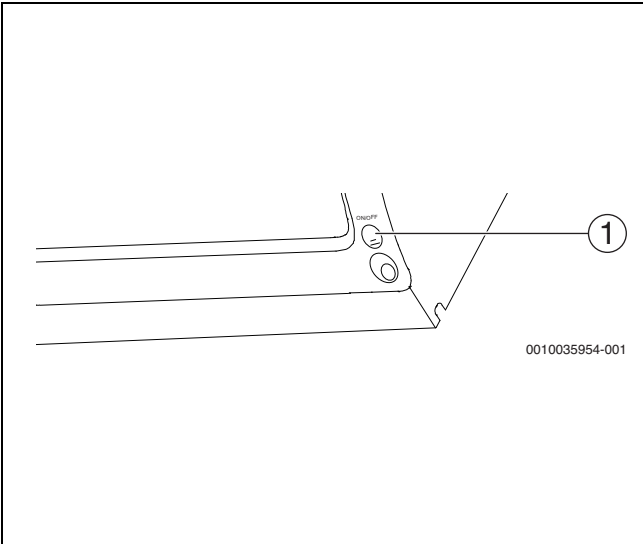
11



17



20



21





Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstrasse 20-24  
D-73249 Wernau

[www.bosch-thermotechnology.com](http://www.bosch-thermotechnology.com)